

ΕΥΤΕΡΠΗ

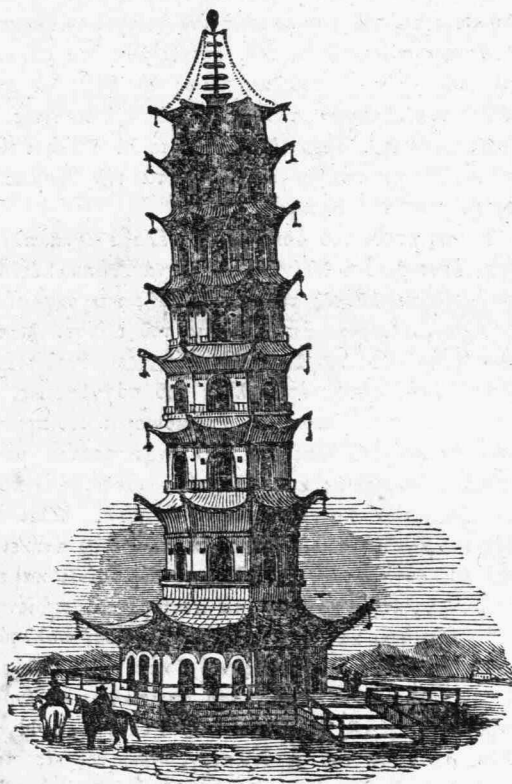
ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΜΕ

ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΙΑΣ.

 Φυλ. ΚΓ'. ***** Εκδίδεται δις τοῦ μηνός. ***** Ἐρ' Ἀθήναις, τὴν 1 Αὐγούστου 1848. ***** Τόμ. Α'.

ΚΙΝΑ.



Ο ΠΥΡΓΟΣ ΤΗΣ ΝΑΓ-ΚΙΓΚ.

Ἡ ἀπέραντος πόλις Ναγ-κίγκ, ἥτις ὑπῆρξεν ἄλλοτε καθέδρα τῶν αὐτοκρατόρων Μίγκ, καὶ εἶναι μεγαλιτέρα ἀπὸ τὴν Πι-κίγκ, περιέχει πολλὰ καὶ ἀξία λόγου μνημεῖα, μεταξύ τῶν ὁποίων διαπρέπει τὸ Παο-γκεν-τοῦ, ἡ ὁ ναὸς τῆς εὐγνωμοσύνης ὅσιν ἀνηγέρθη τὴν 14 ἑκατονταετηρίδα ἀπὸ τὸν τότε βασιλεύοντα. Θαυμάζεται δὲ ἐξαιρέτως διὰ τὸν περίφημον πύργον του, τὸν ὁποῖον περιέγραψαν πομπωδῶς ὅλοι οἱ ἐπισκεφθέντες τὴν Ναγ-κίγκ περιηγηταί. Ὁ ὀκτάγωνος οὗτος πύργος ἔχει τεσσαράκοντα ποδῶν διάμετρον περὶ τὴν ἑάσιν, καὶ ὕψος διακοσίων. Διαχωρίζεται δὲ εἰς ἑννέα στεγάσματα, ἐξ ὧν ἑκάστον σκεπάζεται ἀπὸ τετράγωνον ὀροφὴν ἐξέχου-

σαν τοῦ τείχους. Εἰς πᾶσαν δὲ γωνίαν τούτου κρέμονται κώδων χαλκοῦς. Ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ πύργου ἀνυψοῦται ἰσπὸς τριάκοντα ποδῶν, περὶ τὸν ὁποῖον στρέφεται ἑλικοειδῶς κρίκος σιδηροῦς, ὡς εἰς τοὺς ναοὺς τῶν Βιρμάνων. Ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ἰσποῦ τούτου, φαίνεται στρόβιλος τις ἐκ χαλκοῦ, χρυσὴν ἔχοντος ἐπιφάνειαν, ὅστις κατὰ τοὺς Κινέζους, εἶναι ἐκ χρυσοῦ καθαροῦ. Ἐν τῷ μέσῳ προσγίει τινὸς θαλάμου ὑπὸ θόλον χάλκινον ἴσταται μέγα εἶδωλον κεχρυσωμένον. Καὶ εἰς τὰ ἄλλα δὲ στεγάσματα εὐρίσκονται ἐπίσης χρυσὰ εἶδωλα καὶ πλῆθος ἄλλων μικρῶν γλυφῶν εἰς τοὺς τοίχους. Ἡ ὀροφή εἶναι ὅλη πεποικιλμένη μὲ ζωγραφίας, καὶ τὸ ἐξωτερικὸν τοῦ πύργου κεκαλυμμένον ἀπὸ κυανοῦς, πρασίνους καὶ κιτρίνους πλίνθους τοσοῦτον στίλθοντας καὶ περιλαμπεῖς, ὥς συνήθως φρονοῦσιν ὅτι εἶναι ἐκ προσελαίνης· τὰ κεραμίδια ἑκάστης στέγης εἶναι τοῦ ἰδίου χρώματος καὶ στίλθουσιν ὡσαύτως.

ΚΙΝΕΖΙΚΑ ΕΙΔΩΛΑ.

Ἀξιοθαύμαστα εἶναι τὰ προϊόντα τῆς Κινεζικῆς βιομηχανίας τὰ χρησιμεύοντα εἰς τὰς ἀναπαύσεις τοῦ ἔθλου· τὸ σκότος τῶν αἰώνων σκιάζει τὴν ἀρχὴν ἀπείρων κινεζικῶν τεχνῶν, καὶ πολλάκις ἡ ἐφεύρεσις τῶν ἀποδίδεται εἰς ὑποκείμενα τῶν ὁποίων ἡ ἱστορικὴ ὑπαρξίς ἀμφισβητεῖται. Ἡ προπαρασκευὴ τῆς μετάξης καὶ ἡ ἐξ αὐτῆς κατασκευὴ τῶν ὑφασμάτων τὰ ὁποῖα εἴλκυσαν εἰς τὸ Οὐράνιον Κράτος τοὺς ἐμπόρους τῆς Ἀσίας, ἦσαν ἀνέκαθεν γνωσταὶ εἰς τοὺς κατοίκους τοῦ κράτους τούτου· τὰ ἐκ πορσελαίνης σκεῦη των ἐφθασαν εἰς τοιοῦτον βαθμὸν τελειότητος, ὥστε μόλις ἐπ' ἐσχάτων κατῴρθωσαν νὰ τὸν ὑπερβῶσιν εἰς τὴν Εὐρώπην. Τὰ βαμβάκινα ὑφάσματα των εἶναι περίφημα καθ' ὅλον τὸν κόσμον· τὰ ἐπιπλά των, τὰ ἀγγεῖά των, τὰ παντοειδῆ ἐργαλεῖά των, εἶναι τόσο στερὰ καὶ κομψά, ὥστε ἐπρέπε καὶ νὰ τὰ μιμώμεθα. Ἐργάζονται ἀνέκαθεν τὰ μέταλλα, κατασκευάζουσιν ὄργανα μουσικὰ, καθαρίζουν καὶ κόπτουσι τοὺς σκληροὺς λίθους. Ἡ ζυλογραφία καὶ ἡ στερεοτυπογραφία ἤρχισαν ν' ἀκμάζωσι παρ' αὐτοῖς ἀπὸ τοῦ 1. εἰσέτι αἰῶνος. Διακρίνονται κατὰ τὴν ἐπιτηδεσιότητα τοῦ κεντᾶν, τοῦ χρωματίζειν, καὶ τοῦ ἐργάζεσθαι τὰ ἐλεφάντινα ὡς ἄ-

ΒΙΟΓΡΑΦΙΑ.

ΣΛΕΓΚΕΛ.



ΚΙΝΕΖΙΚΑ ΕΙΔΩΛΑ.

τὰ ριπίδιά των θαυμάζονται καθ' ὅλην τὴν Εὐρώπην, τὰ συρματουργήματά των εἶναι καθ' ὑπερβολὴν ὠραῖα, τὰ τεχνητά των ἀνθη ἀμίμητα, καὶ οἱ χάρτινοι τάπητες δι' ὧν σολίζομεν τοὺς τοίχους ἐφευρέθησαν ἀπὸ αὐτοῦς. Πολλὰ προϊόντα τῆς βιομηχανίας των, καθὼς π. χ. τὰ ζωτρά καὶ ἀνεξίτηλα χρώματα, τὸ ψιλὸν καὶ στερεὸν χαρτίον των, τὴν μελάνην των, καὶ πλῆθος ἄλλων πραγμάτων τὰ ὅποια ἀπαιτοῦσι καὶ ἐπιτηδεύειν, καὶ ἐπιμέλειαν, καὶ ὑπομονὴν, τὰ μιμοῦνται οἱ Εὐρωπαῖοι πολλὰ ἀτελῶς. Ἀντιγράφουσι καὶ ἀπομιμοῦνται μετὰ μεγίστης καὶ πολλῆς δουλικῆς ἀκριβείας τὰ ξένα σχέδια, καὶ κατασκευάζουσιν ἐπίτηδες διὰ τοὺς Εὐρωπαίους διάφορα τεχνουργήματα ἀρέσκοντα εἰς τούτους, οἷον εἰδῶλια ἀνθρώπων ἐκ γεατίτου, πορσελαίνης, καὶ ξύλου χρωματισμένου. Εἶναι δὲ τόσον εὐθιὴ ἡ ἐργασία, ὥστε πολλὰ ἐκ τῶν τεχνουργημάτων τῆς Κίνας, διὰ τὴν γείνωσιν εἰς τὴν Εὐρώπην, χρειάζονται μεγάλα ἐξοδα.

Ὁ Αὐγουστος Γουλιέλμος Σλέγκελ, ποιητής, κριτικός, φιλόλογος, μεταφραστής καὶ συγγραφεὺς πολιτικῶν, ἐγεννήθη εἰς Ἀνόβερ τὴν 5 Σεπτεμβρίου 1767. Ἀπὸ αὐτῆς τῆς νεαρᾶς τοῦ ἡλικίας, ἔδειξε πολλὴν κλίσιν εἰς τὴν σπουδὴν τῶν γλωσσῶν καὶ σπανίαν ποιητικὴν εὐφυΐαν. Ἀνὲν εἶχεν ἔτι συμπληρώσει τὸ δέκατον ὄγδοον ἔτος τῆς ἡλικίας του ὅτε ἀνέγνωσεν ἐνώπιον συνόδου τινὸς σοφῶν, ἱστορίαν τῆς γερμανικῆς ποιήσεως. Εἰς τὴν Γοτίγκην, ἐσπούδασε τὰς ἀρχαίας γλώσσας καὶ τὴν ἱστορίαν ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ περιδόξου Ἑὐν, καὶ μετ' ὀλίγον ἐδημοσίευσεν ἄξιον πολλοῦ λόγου ὑπόμνημα περὶ τῆς καθ' Ὁμηρον γεωγραφίας. Αὐτὸς συνέταξε τὸν Πίνακα τοῦ Βιργιλίου τοῦ Ἑὐν, ἀσχοληθεὶς οὕτως εἰς ἐργασίαν ξηρὰν καὶ ἀπὸ τῆς, ἥτις ἐν τοσούτῳ ἀποδεικνύει ὅτι ἡ ὑπομονὴ δύναται νὰ συμμαχήσῃ καὶ μὲ τοὺς νόας τοὺς πλέον ἐνθέρμους καὶ δραστηρίους. Ἡ μετὰ τοῦ Βούργερ, τοῦ συγγραφέως τοῦ περιφήμου ἄσματος ἡ *Λεὼρ* συνοικειώσείς του, ἐπενήργησε τὰ μέγιστα ἐπὶ τῶν κλίσεων του καὶ ὅμως ἐβιάσθη νὰ ἀναλάβῃ τὴν ἀγωγὴν τοῦ υἱοῦ τραπεζίτου τινὸς εἰς Ἀμστελὸδαμον, ὅπου εὕρισκετο ὅτε οἱ Γάλλοι εἰσέβαλον εἰς τὴν πόλιν ἐκείνην μετὰ τὴν θαυμασίαν ἐκστρατείαν τοῦ Πισγρού.

Τὰ ποιητικὰ του δοκίμια ἐπανελάβε μετὰ πλειότερας ἐπιτυχίας ὁ Σλέγκελ εἰς Ἰένναν, ὅπου ἐξέδωκεν ἐντὸς περιοδικῆς τινος συλλογῆς ἐπιγραφομένης αἱ *Ὠραι*, ἐξαισίας ἀπομιμήσεις τοῦ Δάντε. Μεταγλωττίζων δὲ τὸν Σεκσπὴρ ἀνέπτυξε μεγαλητέραν δύναμιν νοὸς φανεὶς ἐφάμιλλος τοῦ συγγραφέως. Ἡ μετάφρασίς του, λαμπρὸν ἀπεικόνισμα τοῦ πρωτοτύπου, περιέχει ὅλας τὰς καλλονὰς τούτου μετὰ τοσαύτης ἀκριβείας καὶ ἀληθείας ὥστε, ἐάν ποτε ἀπολεσθῇ τῶν παρελθόντων ἡ μνήμη, θέλει ὑπάρχει ἀμφιβολία εἰς τίνα ἐκ τῶν δύο ἀνήκει ἡ δόξα τῆς συγγραφῆς, ὡς πολλὰκις συμβαίνει καὶ εἰς τὴν ζωγραφικὴν, καθ' ἣν τὰ ἀντίγραφα, προϊόντα χειρὸς ἐμπειροῦ καὶ ἐπιτηδείας, ἀπατῶσι πολλούς.

Τοῦ Σλέγκελ φίλοι ὑπῆρξαν ὁ Γκέτ καὶ ὁ Σίλλερ, καὶ τὴν φιλίαν του ἀνεξήγησαν περιπαθῶς οἱ ἐνδοξότεροι ἄνδρες τῆς ἐποχῆς του. Ὁ Σέλλινγκ, ὁ Φίχτ, ὁ Τῆκ, ὁ βαρὼν τοῦ Ἀρδεμπέργ, γνωστὸς εἰς τὸν φιλολογικὸν ὅμιλον ὑπὸ τὸ ὄνομα Νοβελῆς, καὶ πολλοὶ ἄλλοι διάσημοι σοφοὶ συνέρρεον εἰς τὴν οἰκίαν του.

Μεταβάς εἰς Δρέσδαν ἐνέκυψεν εἰς τὴν μελέτην τῶν ὠραίων τεχνῶν, εἰς ἃς ὀφείλει πολλὰς πολλοῦ λόγου ἐμπνεύσεις. Ἡ πρώτη ἐκδοσις τῶν ποιήσεών του ἐφάνη τὸ 1800· τὸ δ' ἐπόμενον ἔτος ἐδίδαξεν εἰς Βερολίνον μαθήματα φιλολογίας, τὰ ὅποια ἠκροάζοντο μετὰ σπουδῆς οἱ πρῶτοι κάτοικοι τῆς πόλεως ἐκείνης. Ὁ Κοτσεβὺ ἦτο τότε ὁ δικτάτωρ τῆς γερμανικῆς σκηνῆς. Ἐρσιθεὶς περὶ φιλολογικῶν τινῶν ἀντικειμένων μετὰ τοῦ Σλέγκελ, ἐξυβρίσθη παρ' αὐτοῦ ἐν καιρῷ δραματικῆς τινος τελετῆς.

Περὶ τὴν αὐτὴν ἐποχὴν ὁ Σλέγκελ μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του διεύθυνε τὴν ἐκδοσιν πολλῶν κριτικῶν συλλογῶν. Μετ' ὀλίγον, μεταφράσας μὲ ἀπερίγρα-